

¹ Paul, an apostle of Messiah Y'shua by the will of God, and Timothy our brother,
² To the saints and faithful brethren in Messiah at Colossae:
Grace to you and peace from God our Father.

1 Павел, волею Божию Апостол Иисуса Христа, и Тимофей брат,
2 находящимся в Колоссах святым и верным братьям во Христе Иисусе:

³ We always thank God, the Father of our Lord Y'shua Messiah, when we pray for you, ⁴ because we have heard of your faith in Messiah Y'shua and of the love which you have for all the saints, ⁵ because of the hope laid up for you in heaven. Of this you have heard before in the word of the truth, the gospel ⁶ which has come to you, as indeed in the whole world it is bearing fruit and growing—so among yourselves, from the day you heard and understood the grace of God in truth, ⁷ as you learned it from Epaphras our beloved fellow servant. He is a faithful minister of Messiah on our behalf ⁸ and has made known to us your love in the Spirit.

⁹ And so, from the day we heard of it, we have not ceased to pray for you, asking that you (1) may be filled with the knowledge of his will in all spiritual wisdom and understanding, ¹⁰ (2) to lead a life worthy of the Lord, fully pleasing to him, bearing fruit in every good work and increasing in the knowledge of God. ¹¹ (3) May you be strengthened with all power, according to his glorious might, for all endurance and patience with joy, ¹² (4) giving thanks to the Father, who has qualified us to share in the inheritance of the saints in light. ¹³ He has delivered us from the dominion of darkness and transferred us to the kingdom of his beloved Son, ¹⁴ in whom we have redemption, the forgiveness of sins.

¹⁵ He is the image of the invisible God, the first-born of all creation; ¹⁶ for in him all things were created, in heaven and on earth, visible and invisible, whether thrones or dominions or principalities or authorities—all things were created through him and for him. ¹⁷ He is before all things, and in him all things hold together. ¹⁸ He is the head of the body, the church; he is the beginning, the first-born from the dead, that in everything he might be pre-eminent. ¹⁹ For in him all the fulness of God was pleased to dwell, ²⁰ and through him to reconcile

³ благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа. Благодарим Бога и Отца Господа нашего Иисуса Христа, всегда молясь о вас,
⁴ услышав о вере вашей во Христа Иисуса и о любви ко всем святым,
⁵ в надежде на уготованное вам на небесах, о чем вы прежде слышали в истинном слове благовествования,
⁶ которое пребывает у вас, как и во всем мире, и приносит плод, и возрастает, как и между вами, с того дня, как вы слышали и познали благодать Божию в истине,
⁷ как и научились от Епафраса, возлюбленного сотрудника нашего, верного для вас служителя Христова,
⁸ который и известил нас о вашей любви в духе.

⁹ Посему и мы с того дня, как о сем слышали, не перестаем молиться о вас и просить, чтобы вы исполнялись познанием воли Его, во всякой премудрости и разумении духовном,
¹⁰ чтобы поступали достойно Бога, во всем угождая Ему, принося плод во всяком деле благом и возрастая в познании Бога,
¹¹ укрепляясь всякою силою по могуществу славы Его, во всяком терпении и великодушии с радостью,
¹² благодаря Бога и Отца, призвавшего нас к участию в наследии святых во свете,
¹³ избавившего нас от власти тьмы и введшего в Царство возлюбленного Сына Своего,
¹⁴ в Котором мы имеем искупление Кровию Его и прощение грехов,

¹⁵ Который есть образ Бога невидимого, рожденный прежде всякой твари;
¹⁶ ибо Им создано все, что на небесах и что на земле, видимое и невидимое: престолы ли, господства ли, начальства ли, власти ли, - все Им и для Него создано;
¹⁷ и Он есть прежде всего, и все Им стоит.
¹⁸ И Он есть глава тела Церкви; Он - начаток, первенец из мертвых, дабы иметь Ему во всем первенство,
¹⁹ ибо благоугодно было Отцу, чтобы в Нем обитала всякая полнота,

to himself all things, whether on earth or in heaven, making peace by the blood of his cross.

²¹ And you, who once were estranged and hostile in mind, doing evil deeds, ²² he has now reconciled in his body of flesh by his death, in order to present you holy and blameless and irreproachable before him, ²³ provided that you continue in the faith, stable and steadfast, not shifting from the hope of the gospel which you heard, which has been preached to every creature under heaven, and of which I, Paul, became a minister.

²⁴ Now I rejoice in my sufferings for your sake, and in my flesh I complete what is lacking in Messiah's afflictions for the sake of his body, that is, the church, ²⁵ of which I became a minister according to the divine office which was given to me for you, **to make the word of God fully known,** ²⁶ the mystery hidden for ages and generations but now made manifest to his saints. ²⁷ To them God chose **to make known** how great among the Gentiles are the riches of the glory of this mystery, which is Messiah in you, the hope of glory. ²⁸ **Him** we proclaim, warning every man and teaching every man in all wisdom, that we may present every man mature in Messiah. ²⁹ For this I toil, striving with all the energy which he mightily inspires within me.

20 и чтобы посредством Его примирить с Собою все, умиротворив через Него, Кровию креста Его, и земное и небесное.

21 И вас, бывших некогда отчужденными и врагами, по расположению к злым делам, 22 ныне примирил в теле Плоти Его, смертью Его, чтобы представить вас святыми и непорочными и неповинными пред Собою, 23 если только пребываете тверды и непоколебимы в вере и не отпадаете от надежды благовествования, которое вы слышали, которое возвещено всей твари поднебесной, которого я, Павел, сделался служителем.

24 Ныне радуюсь в страданиях моих за вас и восполняю недостаток в плоти моей скорбей Христовых за Тело Его, которое есть Церковь, 25 которой сделался я служителем по домостроительству Божию, вверенному мне для вас, чтобы исполнить слово Божие, 26 тайну, сокрытую от веков и родов, ныне же открытую святым Его, 27 Которым благоволил Бог показать, какое богатство славы в тайне сей для язычников, которая есть Христос в вас, упование славы, 28 Которого мы проповедуем, вразумляя всякого человека и научая всякой премудрости, чтобы представить всякого человека совершенным во Христе Иисусе; 29 для чего я и тружусь и подвигаюсь силою Его, действующею во мне могущественно.